

# **ANAQUEL**

## BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PORTUGAL

**02 / 2017**



Número  
XXX

Junio de 2017

NIPO: 030-15-100-3



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

# ANAQUEEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal



Director:  
Ángel M<sup>a</sup> Sainz García  
Consejero de Educación en Portugal

Coordinadores:  
Joana Lloret Cantero  
Mateo Berrueta Bea

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA y  
DEPORTE  
Subsecretaría  
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:  
© Secretaría General Técnica  
Subdirección General de Documentación y  
Publicaciones  
Embajada de España en Portugal  
Consejería de Educación  
NIPO: 030-15-100-3

Catálogo de publicaciones del Ministerio:  
[mecd.gob.es](http://mecd.gob.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales:  
[publicacionesoficiales.gob.es](http://publicacionesoficiales.gob.es)  
El fichero digital de este boletín puede descargarse  
desde la página web de la Consejería de Educación:  
[http://www.mecd.gob.es/portugal/publicaciones-  
materiales/publicaciones.html](http://www.mecd.gob.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html)

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y  
cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

## Contenido:

XIV Premios Pilar Moreno	3
Concurso de greguerías	6
II Jornadas de cultura española en la Universidad de Évora	8
Jornadas de actualización didáctica para profesores de ELE en la Universidad Nova de Lisboa	10
Jornadas formativas Edelsa	12
Auxiliares de Conversación	13
VII Congreso sobre la enseñanza del ELE	14

## XIV Premios Pilar Moreno 2017

El pasado día 31 de marzo se desarrolló en el Centro Caparide, del Ministerio de Educación portugués, la ceremonia de entrega de los XIV Premios Pilar Moreno. Dña. Mercedes Peña, hija de D<sup>a</sup> Pilar Moreno, D. Ángel María Sainz García, Consejero de Educación de la Embajada de España en Portugal y representantes de la Secretaria-Geral da Educação e Ciência, fueron los encargados de entregar los premios a los ganadores del concurso.



Al acto acudieron los ganadores de las diferentes modalidades junto con los profesores y familiares de los alumnos de las escuelas premiadas:

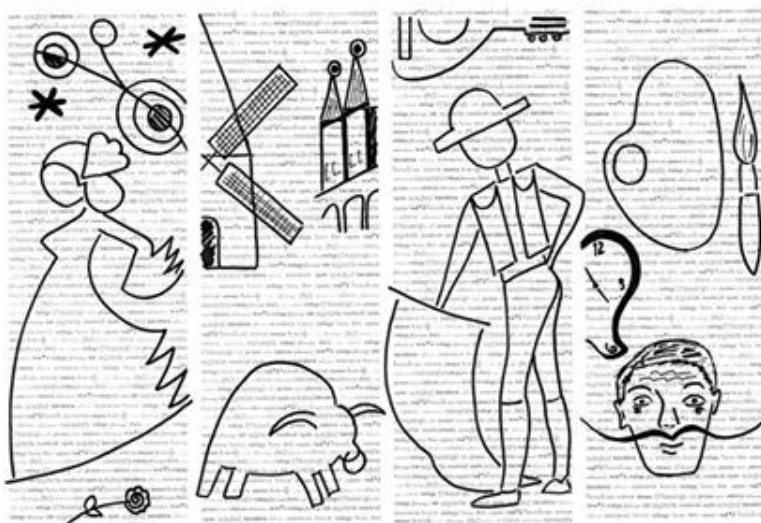
- Escola Vasco de Gama, Lisboa.
- Escola Eça de Queirós
- Escola Básica e Secundária D. António Taipa.
- Escola Secundária Dr. António Granjo. Chaves.
- Agrupamento de Escolas a Lã e a Neve.Covilhã.



Estos fueron los ganadores de los premios Pilar Moreno 2017, dotados con 10.000 euros y repartidos de la siguiente manera:

### Carteles:

1º.- Gabriel Teixeira Pacheco (150 euros). Escola Vasco de Gama, Lisboa (250 euros).



2º.- Matilde Gomes Silva (125 euros). Escola Eça de Queirós (200 euros).



**3º.-** Marta Correia L. M. Magalhães (75 euros). Escola Vasco da Gama (200 euros).



### **Vídeos:**

**1º.-** Escola Básica e Secundária D. António Taipa. Premio de 4.000 euros.

<https://www.youtube.com/watch?v=DPmDb4D1huU>

**2º.-** Escola Secundária Dr. António Granjo. Chaves. Premio de 3.000 euros.

<https://youtu.be/dRr3zIPhGW4>

**3º.-** Agrupamento de Escolas a Lã e a Neve.Covilhã. Premio de 2.000 euros.

[https://youtu.be/oavM2\\_NfeyM](https://youtu.be/oavM2_NfeyM)

## Concurso de Greguerías

El día 23 de abril, día internacional del libro, comenzó el plazo para el Concurso de Greguerías que organizaron la Consejería de Educación y la Consejería de Cultura de la Embajada de España en Portugal, con la colaboración del Instituto Cervantes de Lisboa, El Corte Inglés, la Junta de Extremadura y el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida 2017.

Esta convocatoria se lanzó el 22 de abril en la Fundación Saramago donde un grupo de alumnos del Instituto Español Giner de los Ríos de Lisboa hizo una acción poética a partir de algunas greguerías de D. Ramón Gómez de la Serna.



El acto continuó en la sala de conferencias del Hotel Eurostars das Letras, donde tuvo lugar un encuentro con el escritor mexicano David Toscana, al que sucedió una degustación de productos españoles con música en vivo.

Las bases del concurso se pueden consultar en el siguiente enlace:

<https://www.mecd.gob.es/portugal/actualidad/2017/concurso-greguerias.html>



Tras recibir más de 700 greguerías, el jurado, compuesto por D. Ángel María Sainz (Consejero de Educación de la Embajada de España en Portugal), D<sup>a</sup> María Pilar Masegosa (Consejera de Cultura de la Embajada de España en Portugal), D. Javier Rioyo (Director del Instituto Cervantes de Lisboa) y D. Mateo Berrueta (Lector de Español de la Fundación Ramón Areces), que actuó como secretario, otorgó los premios a los ganadores conforme a las siguientes categorías:

- Ganadora en la **categoría A** (profesores de español): Cécile da Silva Leal, del Agrupamento de escolas Lousada Oeste, premiada con dos entradas para un espectáculo en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida 2017:

“El libro es el sombrero que siempre lleva puesto la mesilla de noche”.

- Ganadora en la **categoría B.1** (estudiantes menores de 18 años): Beatriz Parreira, del Agrupamento de Escolas nº2 de Beja, premiada con un cheque regalo de El Corte Inglés por valor de 50 euros:

“La lectura es el viaje posible para los pobres”.

- Ganadora en la **categoría B.2** (estudiantes mayores de 18 años): Claudia Coccozza, de la Universidade do Minho, premiada con un cheque regalo de El Corte Inglés por valor de 100 euros

“Un libro de terror es un infarto de bolsillo”.

Los premios se entregaron durante el *VII Congreso sobre la enseñanza del español en Portugal* en la Universidade do Minho el pasado día 1 de julio.



## II Jornadas de cultura española en la Universidad de Évora

Del 26 al 27 de abril, se desarrollaron las II Jornadas de cultura española en la Universidad de Évora. D. Ángel María Sainz García, Consejero de Educación en Portugal, inauguró el evento con la conferencia "El Quijote ilustrado: imágenes y palabras" que dio paso a la apertura de las exposiciones "Miguel EN Cervantes" y "El retablo de las maravillas".



Algunos estudiantes de español participaron en las jornadas organizando un concurso basado en un conocido programa televisivo. A los ganadores se les entregaron premios que fueron cedidos por diversas editoriales españolas especializadas en el Español como Lengua Extranjera: enClave-ELE, Edinumen, Difusión, Habla con Eñe, SGEL y Edelsa.





Durante la mañana del día 27 de abril se celebró un Cinefórum a partir de la película "El orfanato" (Juan Antonio Bayona, 2007) a cargo de la Asesora Técnica de la Consejería de Educación, D<sup>a</sup> Joana Lloret y del lector "El Corte Inglés", D. Mateo Berrueta.

Por la tarde tuvo lugar una lectura poética por parte del propio escritor extremeño Álvaro Valverde y dos de los estudiantes de la Universidad de Évora. La clausura de las jornadas le correspondió a D. Javier Rioyo, director del Instituto Cervantes de Lisboa, con la conferencia: "Cervantes paseante en Portugal. Don Quijote cabalgando por el cine".



## Jornadas de actualización didáctica para profesores de ELE en la Universidad Nova de Lisboa.

Los días 5, 6, 12 y 13 de mayo se desarrollaron en la Universidad Nova de Lisboa las jornadas de actualización didáctica destinadas a profesores de ELE y estudiantes de Máster universitario en L2 y LE.



Los seminarios tuvieron un carácter colaborativo y participativo sobre cuestiones teórico-prácticas relacionadas con la enseñanza del ELE en Portugal. Los asistentes pudieron asistir a cinco talleres:

- Sergio Adillo Rufo: "Adolescentes poetas. Una creación colectiva en el aula de Español como lengua extranjera".



- Joana Lloret Cantero: "Desarrollo de la expresión oral y la creatividad en el aula a partir de textos literarios breves".
- Delfina Sá: "La comprensión lectora. Instrumentos y criterios de evaluación".
- Mateo Berrueta Bea: "El cine en el aula de ELE: una propuesta didáctica".



- Simón Sampedro Pascual: "Posibilidades pedagógicas y recursos didácticos desde el juego literario en el aula de ELE".

## Jornadas formativas Edelsa

El pasado 27 de mayo, el Instituto Cervantes de Lisboa acogió las *Jornadas Formativas Edelsa*, organizadas en colaboración con la Consejería de Educación. El programa fue el siguiente:

9:30 h – 10:45 h: Taller de formación

De usuario básico a usuario independiente: la adquisición de habilidades para comunicar de forma autónoma.

El acceso al nivel B plantea a nuestros alumnos la necesidad de consolidar las competencias adquiridas anteriormente y progresar en la adquisición de nuevas habilidades que le permitan comunicar de forma autónoma.

Analizaremos en este taller las dificultades que entraña dar el salto a dicho nivel y presentaremos ideas prácticas sobre qué enfoque y actividades pueden resultar adecuados para rentabilizar nuestras clases y ayudar a nuestros alumnos a comunicarse de modo autónomo e independiente.

Ponente: Óscar Rodríguez García, profesor, autor de materiales de ELE y asesor didáctico de Edelsa.

11:00 h – 12:15 h: Taller de formación

Certificación, SIELE y DELE

El Sistema de Evaluación y Certificación del Instituto Cervantes abarca distintos servicios, como los Diplomas de Español DELE que otorga el Instituto Cervantes en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España así como el SIELE, que es el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española, un servicio de evaluación y certificación del grado de dominio del español a través de medios electrónicos dirigido a estudiantes y profesionales de los cinco continentes.

En este taller nos proponemos analizar las diferencias entre los dos sistemas de certificación, presentar las características específicas de las pruebas del SIELE e identificar los posibles destinatarios de los cada tipo de certificación.

Ponente: Juana M<sup>a</sup> Feijóo Lorenzo, profesora del Instituto Cervantes de Lisboa, Responsable del DELE en Portugal.

12:15 h – 12:45 h: Presentación editorial y entrega de los certificados.

## Auxiliares de conversación

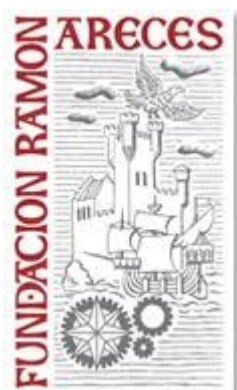
De enero a abril de 2017 ha estado abierta la plataforma del MECD, profex, para la presentación de candidaturas al programa "Auxiliares de conversación de portugués" en España.

En esta convocatoria se han presentado más de 30 participantes para 20 plazas en Escuelas Oficiales de Idiomas y en Institutos de Educación Secundaria localizados en las comunidades autónomas fronterizas con Portugal (Galicia, Castilla y León, Extremadura y Andalucía).

## Convocatoria del lectorado "EL Corte Inglés" en la Universidade do Minho

La Fundación Ramón Areces patrocina anualmente un programa de becas para profesores lectores en Universidades Portuguesas. Recientemente se ha publicado en la página web de la Consejería de Educación en Portugal la lista de candidatos admitidos para la convocatoria de una plaza de Lector "El Corte Inglés" en la Universidade do Minho. Esta información, junto a las bases del programa se pueden consultar en el siguiente enlace:

<http://www.mecd.gob.es/.../convocatorias-po.../corte-ingles.html>



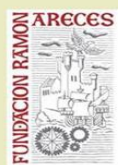
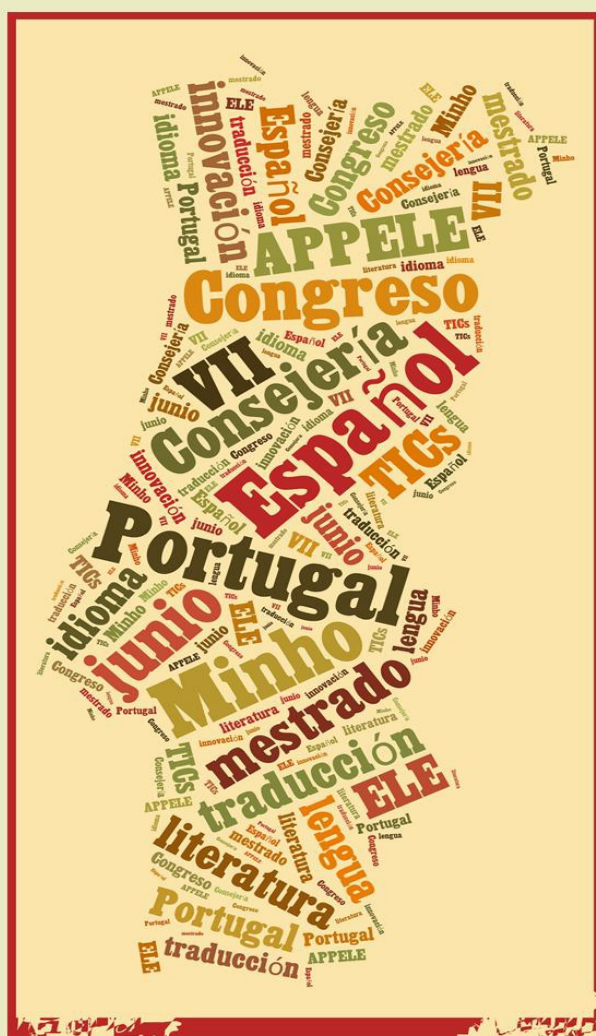
# El Corte Inglés

# VII Congreso sobre la enseñanza del Español en Portugal

## VII CONGRESO SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN PORTUGAL

### INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE ELE

UNIVERSIDADE DO MINHO, 29 DE JUNIO A 1 DE JULIO DE 2017



## VII Congreso sobre la enseñanza del Español en Portugal

Del 29 de junio al 1 de julio trascurrió en Braga el *VII Congreso sobre la enseñanza del Español en Portugal* en la Universidade do Minho. El evento contó con cuatro conferencias y más de cincuenta comunicaciones a las que acudieron más de ciento sesenta profesionales de la enseñanza del Español.



La inauguración oficial fue presidida por el Excmo. Cónsul de la Embajada de España en Portugal, el Consejero de Educación de la Embajada de España en Portugal y el coordinador del Área de Estudios Españoles e Hispanoamericanos, entre otras autoridades.

Acto seguido, don Francisco A. Marcos Marín, profesor de lingüística en la Universidad de Texas en San Antonio, intervino con su conferencia "*Las humanidades digitales y la enseñanza de lenguas*". Completaron las sesiones plenarias: Encarna Atienza, profesora titular del Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universitat Pompeu Fabra (UPF), con la ponencia "*Evaluar como comunicación, negociación y como una actividad más de aprendizaje*"; Carmen Pastor, Subdirectora Académica del Instituto Cervantes, con "*SIELE, una apuesta por la certificación por ordenador*" y Xaquín Núñez Sabarís, Profesor titular del Departamento de Estudios Románicos de la Universidade do Minho, con la conferencia titulada: "*Diez años después de Bolonia: los estudios de español en perspectiva*".

El Congreso nos dio la oportunidad de asistir a numerosas y muy variadas comunicaciones relacionadas con la enseñanza de ELE, de ahí que los asistentes pudieran optar por diferentes temáticas a la hora de completar su formación o su proceso de actualización.



Ocho de las comunicaciones participaron en un concurso, otorgado por la Cátedra Camoens de la Universidad Carlos III de Madrid, que premiaba la mejor comunicación entre aquellos participantes inscritos que fueran menores de 35 años y no fuesen doctores. Los ganadores *ex aequo* fueron Joan Rodríguez Sapiña y Gonçalo Nuno Martins.



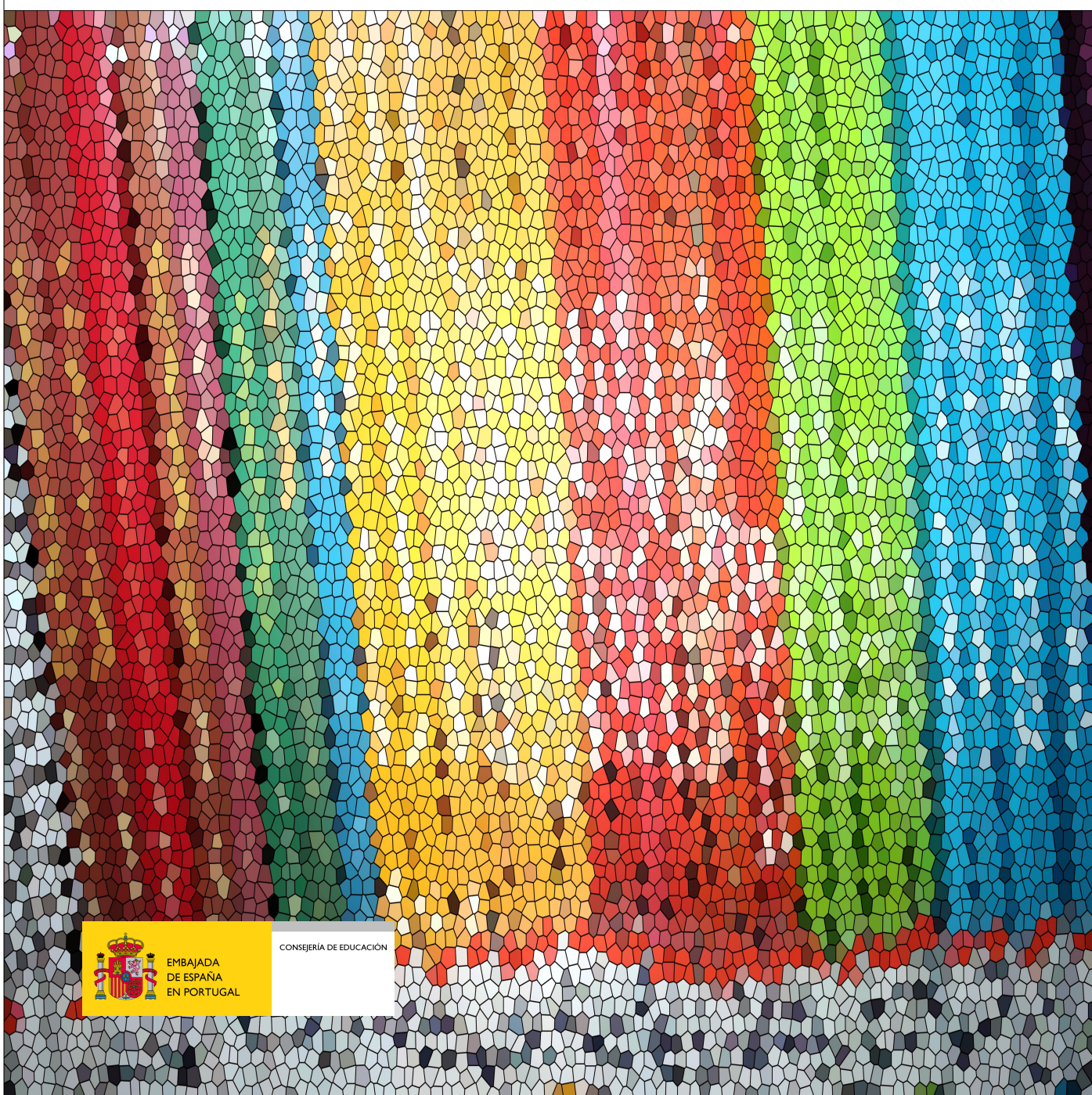


Estas jornadas incluyeron, en la sede de la Fundación INATEL de Braga, la exposición itinerante "Miguel EN Cervantes. El retablo de las maravillas", organizada por el Museo- Casa natal de Cervantes en Alcalá de Henares, que recopila aspectos biográficos de Miguel de Cervantes y resume el contenido de su entremés *El retablo de las maravillas*.



El Congreso se clausuró con la entrega de los premios del Concurso de Greguerías al que asistió la ganadora de la categoría B2 (estudiantes mayores de 18 años), Claudia Cocozza.





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN